

Meu Lírio Roxo do campo

Alentejo

The musical score is written on three staves in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Alentejo'. The lyrics are: 'Meu Lírio Ro-xo do cam - po, cri-a-do na pri-ma - ve - ra, de-se-ja va_a - mor sa - ber, ai, ai, — a tu-a_in - ten-ção qual e -ra. —'. The melody is simple and folk-like, with a mix of quarter and eighth notes.

- 2 A tua_in tenção qual era
desejava_ amor saber.
Meu Lírio Roxo do campo, ai, ai,
quem te pudesse colher.
- 3 Toda_à vida fui pastor,
toda_à vida guardei gado,
tenho_ uma_ cova no peito, ai, ai,
de me_ encostar ao cajado.
- 4 De me_ encostar ao cajado
lá nos campos ao rigor.
Toda_à vida guardei gado, ai, ai,
toda_à vida fui pastor.
- 5 De me_ encostar ao cajado,
de me_ encostar ao bordão,
tenho_ uma_ cova no peito, ai, ai,
ao lado do coração.

Meu Lírio Roxo do campo

1

Meu Lírio Roxo do campo
criado na primavera,
deseja va amor saber,
ai, ai,
a tua intenção qual era.

Meine violette Lilie vom Feld,
hervorgekommen (gewachsen) im Frühling,
ich wünschte, Liebste, zu wissen (erfahren),
was deine Absicht (Gedanken) wäre(n).

2

A tua intenção qual era
deseja va amor saber,
Meu Lírio Roxo do campo,
ai, ai,
quem te pudesse colher?

Was deine Absicht (Gedanken) wäre(n),
möchte ich, Liebste, wissen.
Meine violette Lilie vom Feld,
wer darf dich pflücken?

3

Toda à vida fui pastor,
toda à vida guardei gado,
tenho uma cova no peito,
ai, ai,
de me encostar ao cajado.

Das ganze Leben war ich Schäfer,
das ganze Leben habe ich Vieh gehütet,
ich habe eine Druckstelle an der Brust
vom Aufstützen auf den Hirtenstab.

4

De me encostar ao cajado
lá nos campos ao rigor.
Toda à vida guardei gado,
ai, ai,
toda à vida fui pastor.

Vom Aufstützen auf den Hirtenstab,
dort auf unseren Feldern bei *Wind und Wetter*.
Das ganze Leben habe ich das Vieh gehütet,
das ganze Leben war ich Hirte.

5

De me encostar ao cajado,
de me encostar ao bordão,
tenho uma cova no peito,
ai, ai,
ao lado do coração.

Vom Aufstützen auf den Hirtenstab,
vom Aufstützen auf den Stock
habe ich eine Vertiefung in der Brust
an der Seite (dicht) neben dem Herzen.

VSL/MN270505

(1745) I/ Portugiesisch

MEU